



La obligación principal de Yom Tov es expresada en la Torá: "Y te regocijarás en tu festividad... y deberás alegrarte". La mayoría de lo que está prohibido en Shabat está prohibido en Yom Tov

Hadlakat Nerot (Encendido de velas)



En la primera noche de Rosh HaShaná, se pronuncia la siguiente bendición y posteriormente se encienden dos velas de Yom Tov:

Si Rosh HaShaná comienza cualquier otro día de la semana

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם, אשר
קדשנו במצותיו וצונו להדליק נר של יום
טוב.

**Baruj atá Adonai, Elohenu Melej HaOlam
asher kideshanu bemitzvotav, vetzivanu
lehadlik ner shel Yom Tov**

Bendito eres Tú HaShem, Dios nuestro, Rey del
Universo, que nos has santificado con tus
preceptos y nos ordenaste el encendido de las
velas de Yom Tov

Si con el inicio de Rosh HaShaná acontece el comienzo de Shabat

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם, אשר
קדשנו במצותיו וצונו להדליק נר של שבת
ושל יום טוב.

**Baruj atá Adonai, Elohenu Melej HaOlam
asher kideshanu bemitzvotav, vetzivanu
lehadlik ner shel Shabat veShel Yom Tov**

Bendito eres Tú HaShem, Dios nuestro, Rey del
Universo, que nos has santificado con tus
preceptos y nos ordenaste el encendido de las
velas de Shabat y de Yom Tov

Kidush

(Santificación que se hace sobre el vino)

Cuando Rosh HaShaná coincide con Shabat, la bendición comienza en "**Yom HaShishí**"; por el contrario, en día de semana, comienza en "**UvYom Simjatjem**":



יום הששי: ויקלו השמים והארץ וכל צבאם. ויכל אלהים ביום השביעי מלאכתו
אשר עשה: וישבת ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה: ויקדש אלהים את יום
השביעי ויקדש אתו. כי בו שבת מכל מלאכתו אשר ברא אלהים לעשות:

וביום שמחתכם ובמועדיכם ובראשי חדשיכם ותקעתם
בחצצרות על עולותיכם ועל זבחי שלמיכם והיו לכם לזכרון
לפני אלהיכם אני ה' אלהיכם

סברי מדון

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא פרי הגפן:
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר בנו מכל
עם. ורוממנו מכל לשון וקדשנו במצותיו. ותתן לנו יי
אלהינו באהבה את יום (השבת הזה ואת יום) הזכרון הזה.
את יום טוב מקרא קדש הזה. (בשבת זכרון תרועה) יום תרועה
(באהבה) מקרא קדש זכר ליצאת מצרים. ודברך מלפנינו
אמת וקים לעד: ברוך אתה יי מקדש (השבת ו) ישראל ויום
הזכרון:

Yom HaShishí: Vaijulu hashamaim vahaaretz vejol tzevaam. Vaijal Elohim baYom hashevií melajtó asher assá, vayishbot baYom hashevií micol melajtó asher assá. Vaivarej Elohim et Yom hashevií vaicadesh otó, ki vo Shabat micol melajtó, asher bará Elohim laasot.

UvYom simjatjem: uvmoadejem, uvrashé jodshejem, utkaatem bajatzotzerot, al olotejem, veal zivjé shalmejem, vehayú lajem lezikarón lifné Elohejem, aní Adonai Elohejem.

Savrí Maranán (**todos contestan: Lejáim**)
Baruj Atá Adonai, Elohenu Melej HaOlam, boré perí hagafen. (**todos contestan: Amén**)

Baruj atá Adonai, Elohenu Mélej HaOlam, asher bajar banu micol am. Veromemanu micol lashón, vekideshanu bemitzvotav, vatitén lanu Adonai Elohenu beahavá et yom (**en Shabat: HaShabat hazé veet yom**) hazicarón hazé. Yom teruá (**en Shabat: Zijrón teruá beahavá**) mikrá kodesh zéjer litziat Mitzráyim. Udvarjá malkenu emet vekayam laad. Baruj Atá Adonai, Mélej al kol haaretz, mekadesh (**en Shabat: HaShabat ve**) Israel veyom hazikarón. (**todos contestan: Amén**)

Día sexto: Terminaron (de ser creados) los cielos y la tierra, y todos sus ejércitos. Y terminó Dios en el día séptimo la obra que había hecho, y descansó en el día séptimo de toda la creación que hizo. Y bendijo Dios el día séptimo, y lo consagró, porque en él reposó de toda Su obra, que había creado Dios para hacer.

Y será en los días festivos: y en las conmemoraciones y en los comienzos del mes que tocarán las trompetas, en sus altares y sobre los sacrificios y serán para ustedes recordatorio ante Dios vuestro Dios, Yo soy Dios vuestro Dios.

Atención señores: Bendito eres Tú HaShem, Dios nuestro, Rey del Universo, que creas el fruto de la vid.

Bendito eres Tú HaShem, Dios nuestro, Rey del Universo, que nos santificaste con Tus preceptos y te deleitaste con nosotros; y con amor y agrado nos has impartido este Día de Recordación y este día festivo proclamado sagrado, Día del toque del Shofar, sagrada convocación, recuerdo del Éxodo de Egipto. Pues Tus palabras, Nuestro Rey, son exactas y verdaderas por siempre. Bendito eres, HaShem, que santificas (el Shabat) a Israel y al Día de Recordación.

Continúa el Kidush...

Shejeyanu

(Bendición por la conservación de vida)

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שהחיינו וקימנו
והגיענו לזמן הזה:

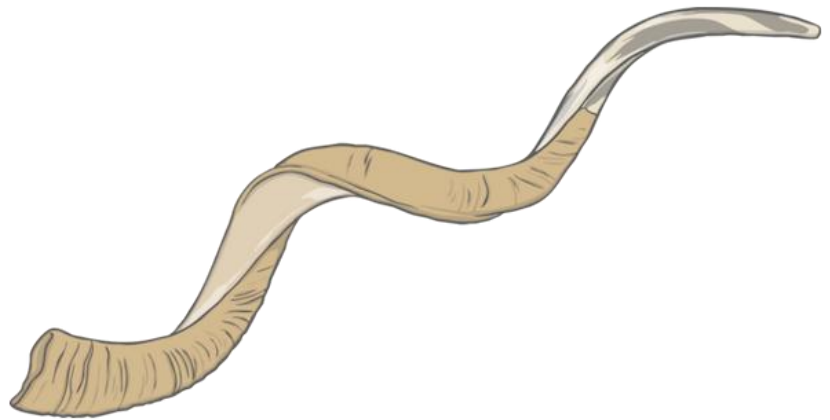
Baruj Atá Adonai, Elohenú Melej HaOlam
Shehejeyanu, vekiyemanu, vehiguanu
lazemán hazé

Bendito eres Tú HaShem, Dios nuestro, Rey del
Universo, que nos conservaste en vida, nos
amparaste y nos hiciste llegar a esta época festiva

Tomar la copa de vino

Terminando el Kidush (santificación que se hace sobre el vino) todos los comensales se saludan y se dan los mejores deseos para un nuevo año que acaba de iniciarse...

NOTA: Si la segunda noche de Rosh Hashaná coincide en Motzaé Shabat (Sábado por la noche), después de decir el Kidush y antes de decir la Berajá de Shejeyanu, se toma una vela que ya estaba encendida desde el día viernes anterior y se dice la Berajá siguiente:



Baruj Atá Adonai, Elohenú Mélej HaOlam, boré meoré haesh.

Braruj atá Adonai, Elohenú Mélej HaOlam, hamavdil ben kodesh lejol, uven or lejoshej, uven Yisrael laamim, uven yom hashevií lesheshet yeme hamaasé. Ben kedushat Shabat likdushat Yom Tov hivdalta, veet yom hashevií misheshet yeme hamaasé hikdashta vehivdalta, vehikdashta et ameja Yisrael bikdushataj. Baruj Atá Adonai, hamavdil ben kodesh lekodesh.

Luego se dice la Berajá de Shejeyanu que está arriba de esta página.

Netilat Yadaim

(Lavado de manos)



Antes de comer pan, se lavan las manos de la siguiente manera. En un recipiente con agua se vierte tres chorros en cada mano. Primero se sostiene el recipiente con la mano izquierda echando agua tres veces a la mano derecha y luego se hace de manera contraria. Posteriormente al lavado, antes de secarse las manos, se pronuncia la siguiente Berajá:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדַיִם.

Baruj Atá Adonai, Elohenu Melej HaOlam asher
kideshanu bemitzvotav vetzivanu al netilat
yadaim

Bendito eres Tú HaShem, Dios nuestro, Rey del
Universo, que nos has santificado con tus
preceptos y nos ordenaste el lavado de las
manos

Después de decir la Berajá, pueden secarse las manos. Se acostumbra no hablar hasta después de decir la Bendición del pan

Hamotzí

(Bendición del Pan)

Hay quien acostumbra utilizar Jalá Agulá en Rosh HaShaná (es un pan redondo)

Se toman dos Jalot y se bendice:



בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הַעוֹלָם, הַמּוֹצִיא
לֶחֶם מִן הָאָרֶץ.

Baruj Atá Adonai, Elohenú Melej HaOlam
HaMotzí Lejem Min HaAretz

Bendito eres Tú HaShem, Dios nuestro, Rey del
Universo, que extraes el pan de la tierra

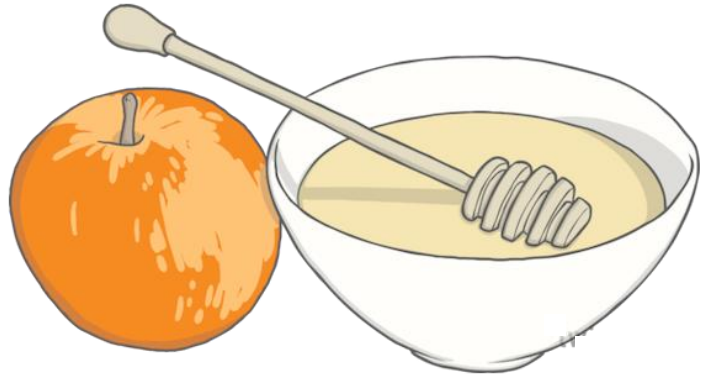
Yehí Ratzón y el Séder de Rosh HaShaná

Se acostumbra en las dos noches de Rosh HaShaná continuar con el siguiente "Séder" (ceremonia que tiene un orden), en el que se comen ciertos alimentos cuyos nombres guardan similitud con nuestros deseos para el próximo año. Manzana con miel, poro, acelga, dátil, alubias, calabaza, granada y cabeza de pescado.

Dichos alimentos se sirven ya que, por su nombre en hebreo o por lo que representan, son de buena señal para nosotros en este día, que es el juicio para todos los seres humanos delante de Dios, pidiendo buenos deseos para todos; es recomendable seguir el siguiente orden las dos noches de Rosh HaShaná.

Cada alimento viene acompañado de una petición (Yehí Ratzón), la cual se pronuncia antes de la bendición de cada alimento.

Tapuaj Vidbash (Manzana sumergida en miel)



La manzana que se come en Rosh HaShaná cocida con azúcar o sumergida en miel, representa nuestro deseo de ser merecedores de un año dulce lleno de felicidad

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
שְׁתַּחֲוֶה עֲלֵינוּ שָׁנָה
טוֹבָה וּמְתוּקָה (פְּדָבֵשׁ):

**Yehí ratzón milefaneja Adonai
Elohenu velohé abotenu
shetitjadesh alenu shaná tová
umetuká kadbash**

Sea Tu voluntad HaShem, Dios nuestro y Dios de nuestros padres, que renueves en nosotros un año bueno y dulce como la miel



Cartí (Poro/Puerro)

Poro en hebreo "Cartí" se asemeja a la palabra "**caretu**" que significa "destruyan", lo cual pedimos a Dios para nuestros adversarios

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
שִׂכַּרְתוּ אוֹיְבֵנוּ וְשׂוֹנְאֵינוּ
וְכָל-מִבְקָשֵׁי רָעֵתָנוּ:

**Yehí ratzón milefaneja
Adonai Elohenu velohé
abotenu sheistalekú oyvenu
vesoneenu vejol mevakshé
raatenu**

Sea Tu voluntad HaShem, Dios nuestro y Dios de nuestros padres, que se **destruyan** nuestros enemigos, nuestros adversarios y todos los que buscan nuestro mal

Selká (Acelga)

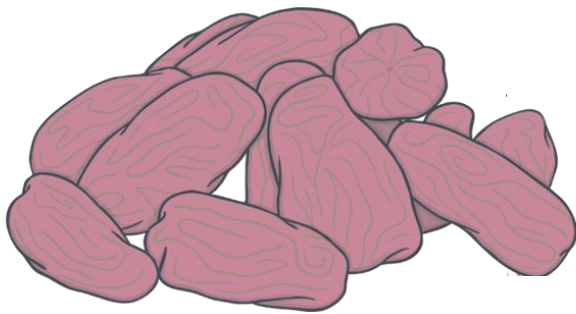
Acelga en hebreo "Silká" se asemeja a la palabra "**istalku**" que significa "desaparezcan", lo cual pedimos a Dios para nuestros enemigos



יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
שִׁישְׁתַּלְקוּ אוֹיְבֵינוּ וְשׂוֹנְאֵינוּ
וְכָל-מְבַקְשֵׁי רַעֲתָנוּ:

**Yehí ratzón milefaneja Adonai
Elohenu velohé abotenu
sheistaleku oivenu vesonenu
vejol mebakshei raatenu**

Sea Tu voluntad HaShem, Dios nuestro y Dios de nuestros padres, que **desaparezcan** nuestros enemigos, nuestros adversarios y todos los que buscan nuestro mal



Tamar (Dátil)

Dátil en hebreo "Tamar" se asemeja a la palabra "**tamu**" que significa "exterminen", lo cual pedimos a Dios para nuestros opresores

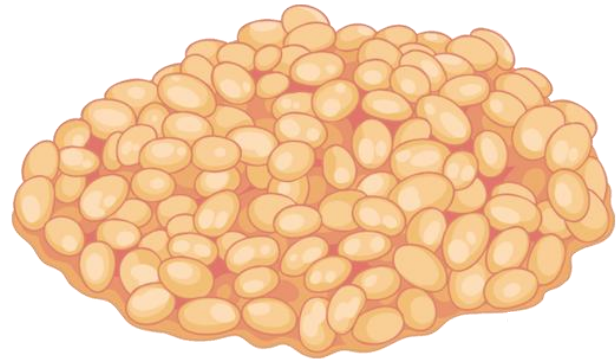
יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שִׁיתַּמוּ
אוֹיְבֵינוּ וְשׂוֹנְאֵינוּ וְכָל-מְבַקְשֵׁי רַעֲתָנוּ:

**Yehí ratzón milefaneja
Adonai Elohenu velohé
abotenu sheitamu oiebenu
vesonenu vejol mebakshé
raatenu**

Sea Tu voluntad HaShem, Dios nuestro y Dios de nuestros padres, que se **exterminen** nuestros enemigos, nuestros adversarios y todos los que buscan nuestro mal

Alubias

Se comen alubias porque estos crecen en grandes cantidades, y de la misma forma anhelamos que se multipliquen nuestros méritos



יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שְׂרִבּוּ
זְכוּתֵינוּ וְתַלְבֵנוּ:

**Yehí ratzón milefaneja Adonai
Elohenu velohé abotenu
sheirbu zaiyotenu utlabenu**

Sea Tu voluntad HaShem, Dios nuestro y Dios de nuestros padres, que se multipliquen nuestros méritos como las alubias



Kará (Calabaza)

Calabaza en hebreo "Kará" se asemeja a la palabra "**shetikrá**" que significa "que rompas", lo cual pedimos a Dios que haga con los malos decretos

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
שֶׁתִּקְרַע רוּעַ גְּזֵר דֵינֵנוּ.
וְיִקְרָאוּ לְפָנֶיךָ זְכוּתֵינוּ:

**Yehí ratzón milefaneja
Adonai Elohenu velohé
abotenu sheitikrá roa guezar
dinenu veikarehú lefaneja
zaiyotenu**

Sea Tu voluntad HaShem, Dios nuestro y Dios de nuestros padres, **que rompas** la sentencia mala y que estén presentes ante Ti nuestros buenos actos

Rimón (Granada)

La granada es una de las frutas que tiene más semillas en su interior, hay quienes dicen que contiene alrededor de 613 semillas. Por eso comemos granada, para desear que nuestras Mitzvot (buenas acciones) se multipliquen como las semillas de este fruto



יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שְׂנֵהֲיָה
מִלְּאִים מִצְוֹת כְּרִמּוֹן:

**Yehí ratzón milefaneja
Adonai Elohenu velohé
abotenu shenihiyé
meleim mitzvot
caRimón**

Sea Tu voluntad HaShem, Dios nuestro y Dios de nuestros padres, que se multipliquen nuestros méritos y estemos repletos de actos buenos como las semillas de la granada



Rosh Dag (Cabeza de pescado)

La cabeza de pescado se eligió para simbolizar que siempre ocupemos puestos importantes en lo que respecta al cumplimiento de la Torá

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שְׂנֵהֲיָה
לְרֵאשׁ וְלֹא לְאַחֵר.

**Yehí ratzón milefaneja Adonai
Elohenu velohé abotenu
sheniye lerorsh velo lezanab**

Sea Tu voluntad HaShem, Dios nuestro y Dios de nuestros padres, que seamos primeros y no últimos.